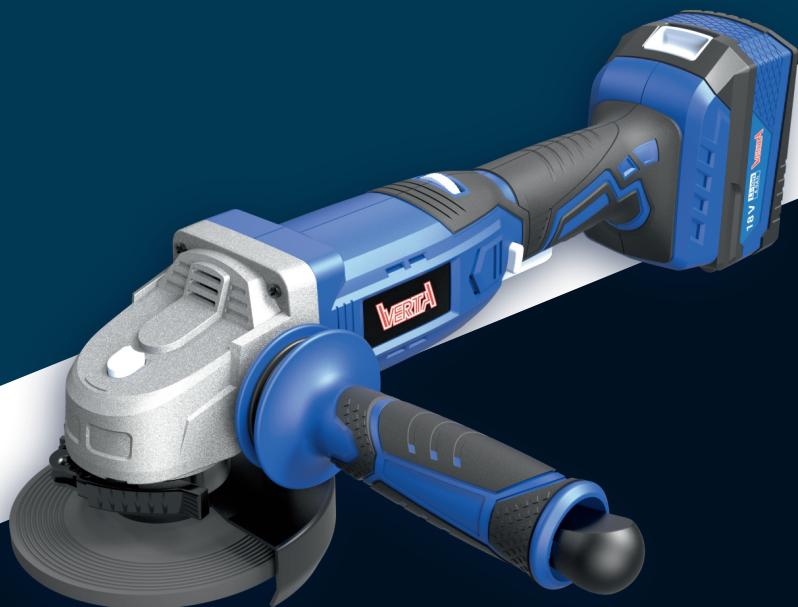


# VERTA

УГЛОВАЯ  
ШЛИФОВАЛЬНАЯ  
МАШИНА  
АККУМУЛЯТОРНАЯ

VAG - 125 - L0218A

VAG - 125 - L0218A-BD



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



## Уважаемый покупатель!

**Благодарим Вас за приобретение инструмента торговой марки Verta. Вся продукция Verta спроектирована и изготовлена с учетом самых высоких требований к качеству изделий. Для эффективной и безопасной работы внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для дальнейших справок.**

**Модели: VAG - 125 - L0218A / VAG - 125 - L0218A-BD**

**Внимание! Аккумулятор литий ионный и зарядное устройство для модели VAG - 125 - L0218A-BD приобретаются отдельно  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности. Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

### **УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ УГЛОШЛИФОВАЛЬНЫХ МАШИН**

Общие предупреждающие указания по шлифованию, шлифованию наждачной бумагой, для работ с проволочными щетками и отрезными шлифовальными кругами

• Настоящий электроинструмент предназначен для применения в качестве машины для шлифования абразивными кругами, наждачной бумагой, для работ с проволочной щеткой и в качестве отрезной шлифовальной машины. Учитывайте все предупреждающие указания, инструкции, иллюстрации и данные, которые Вы получите с электроинструментом.

Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

- Настоящий электроинструмент не пригоден для полирования. Выполнение работ, для которых настоящий электроинструмент не предусмотрен, может стать причиной опасностей и травм.
- Не применяйте принадлежности, которые не предусмотрены изготовителем специально для настоящего электроинструмента и не рекомендуются им. Одна только возможность крепления принадлежностей на Вашем электроинструменте не гарантирует еще их надежное применение.
- Допустимое число оборотов рабочего инструмента должно быть не менее, указанного на электроинструменте максимального числа оборотов. Оснастка, вращающаяся с большей, чем допустимо скоростью, может разорваться и разлететься в пространстве.
- Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны соответствовать размерам Вашего электроинструмента. Неправильно соразмеренные рабочие инструменты не могут быть в

достаточной степени защищены и могут выйти из-под контроля.

Сменные рабочие инструменты с резьбой должны точно подходить к резьбе шлифовального шпинделя. В сменных рабочих инструментах, монтируемых с помощью фланца, диаметр отверстий рабочего инструмента должен подходить к диаметру отверстий во фланце. Сменные рабочие инструменты, которые не точно крепятся на электроинструменте, вращаются неравномерно, очень сильно вибрируют и могут выйти из-под контроля.

- Не применяйте поврежденные рабочие инструменты. Проверяйте каждый раз перед использованием рабочие инструменты, как то, шлифовальные круги, на сколы и трещины, шлифовальные тарелки на трещины, риски или сильный износ, проволочные щетки на незакрепленные или поломанные проволочки. После проверки и закрепления рабочего инструмента Вы и все находящиеся вблизи лица должны занять положение за пределами плоскости вращения рабочего инструмента, после чего включите электроинструмент на одну минуту на максимальное число оборотов. Поврежденные рабочие инструменты разрываются в большинстве случаев за это время контроля.
- Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте против-пылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и частиц материала. Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних частиц, которые могут образовываться при выполнении различных работ. Против-пылевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать образующуюся при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.
- Следите за тем, чтобы все лица находились на безопасном расстоянии от рабочего участка. Каждое лицо в пределах рабочего участка должно иметь средства индивидуальной защиты. Осколки детали или разорванных рабочих инструментов могут отлететь в сторону и стать причиной травм также и за пределами непосредственного рабочего участка.
- При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, всегда держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- Никогда не выпускайте электроинструмент из рук, пока рабочий инструмент полностью не остановится. Вращающийся рабочий инструмент может зацепиться за опорную поверхность, и в результате Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- Выключайте электроинструмент при транспортировке. Ваша одежда может быть случайно захвачена вращающимся рабочим инструментом, и рабочий инструмент может нанести Вам травму.
- Регулярно очищайте вентиляционные прорези Вашего электроинструмента. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус, и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.
- Не пользуйтесь электроинструментом вблизи горючих материалов. Искры могут воспламенить эти материалы.
- Не применяйте рабочие инструменты, требующие применение охлаждающих жидкостей. Применение воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электротоком. Обратный удар и соответствующие предупреждающие указания
- Обратный удар – это внезапная реакция в результате заедания или блокирования вращающегося рабочего инструмента, как то, шлифовального круга, шлифовальной тарелки, проволочной щетки и т.д., ведущая к резкому останову вращающегося рабочего инструмента. При этом неконтролируемый электроинструмент ускоряется на месте блокировки против направления вращения рабочего инструмента. Если шлифовальный круг заедает или блокируется в заготовке, то погруженная в заготовку кромка шлифовального круга может быть зажата и в результате привести к выскакиванию круга из заготовки или к обратному удару. При этом шлифовальный круг движется на оператора или от него, в зависимости от направления вращения круга на месте блокирования. При этом шлифовальный круг может поломаться. Обратный удар является следствием неправильного использования электроинструмента или ошибки оператора. Он может

быть предотвращен описанными ниже мерами предосторожности.

- Крепко держите электроинструмент, Ваше тело и руки должны занять положение, в котором Вы можете противодействовать обратным силам. При наличии, всегда применяйте дополнительную рукоятку, чтобы как можно лучше противодействовать обратным силам или реакционным моментам при наборе оборотов. Оператор может подходящими мерами предосторожности противодействовать силам обратного удара и реакционным силам.
- Ваша рука никогда не должна быть вблизи вращающегося рабочего инструмента. При обратном ударе рабочий инструмент может отскочить Вам на руку.
- Держитесь в стороне от участка, куда при обратном ударе будет перемещаться электроинструмент. Обратный удар перемещает электроинструмент в противоположном направлении к движению шлифовального круга в месте блокирования.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение, В	18В
Номинальное число оборотов, об/мин	4,000-8,500 об/мин
Диаметр шлифовального круга, мм	125 мм
Резьба шлифовального шпинделя, мм	14 мм
Длина резьбы шпинделя, мм	22 мм
Допустимая температура внешней среды	0...+45° C -20...+50° C
– во время зарядки	
– при эксплуатации и хранении	

## ДАнные по шуму и вибрации

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60745-2-3.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:

уровень звукового давления 82 дБ (A);

уровень звуковой мощности 93 дБ (A).

Погрешность K=3 дБ.

## СБОРКА

### *Зарядка аккумулятора*

- Применяйте только перечисленные на странице принадлежностей зарядные устройства. Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

#### **Указание:**

Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением. Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору. Электронная система «Electronic Cell Protection (ECP)» защищает литиево-ионный аккумулятор от глубокой разрядки. Защитная схема выключает электроинструмент при разряженном аккумуляторе – рабочий инструмент останавливается.

- После автоматического выключения электроинструмента не нажимайте больше на выключатель.

Аккумулятор может быть поврежден. Учитывайте указания по утилизации.

### **Извлечение аккумулятора**

Аккумулятор оснащен двумя ступенями фиксирования, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки. Пока аккумулятор находится в электроинструменте, пружина держит его в соответствующем положении.

Для изъятия аккумулятора нажмите кнопку разблокировки и вытяните аккумулятор вперед из электроинструмента. Не применяйте при этом силы. Индикатор заряженности аккумулятора.

Три зеленых СИД индикатора заряженности показывают состояние аккумулятора. По причинам безопасности опрос заряженности возможен только в состоянии покоя электроинструмента.

Нажмите кнопку, чтобы проверить степень заряженности аккумуляторной батареи. Это возможно также и при извлеченной аккумуляторной батарее.

## **УСТАНОВКА ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ**

• До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении вынимайте аккумулятор из электроинструмента.

При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.

### **Указание:**

При поломке шлифовального круга во время работы или при повреждении устройств крепления защитного кожуха/электроинструмента электроинструмент должен быть немедленно направлен в сервисную мастерскую.

### **Защитный кожух для шлифования**

Наденьте защитный кожух на шейку шпинделя.

Настройте положение защитного кожуха в зависимости от потребностей рабочей операции.

Зафиксируйте защитный кожух, затянув с помощью ключа-шестигранника крепежный винт.

• Установите защитный кожух так, чтобы исключался выброс искр в направлении оператора.

### **Указание:**

Ключки кодирования гарантируют установку только подходящего к электроинструменту защитного кожуха.

### **Защитный кожух для отрезания**

• Для резки с помощью связанных абразивов всегда используйте защитный кожух для отрезания.

• Для резки камня обеспечьте достаточный отсос пыли.

Защитный кожух для отрезания монтируется так же, как и защитный кожух для шлифования.

Защитный кожух для отрезания с направляющими салазками.

Защитный кожух для отрезания с направляющими салазками монтируется так же, как и защитный кожух для шлифования.

### **Дополнительная рукоятка**

• Пользуйтесь электроинструментом только с дополнительной рукояткой. Привинтите дополнительную рукоятку справа или слева от редукторной головки в зависимости от способа работы.

### **Защитный щиток руки**

• Для работ с резиновой шлифовальной тарелкой или с чашечной и дисковой щеткой, или с лепестковым шлифовальным кругом устанавливайте защитный щиток для руки. Закрепляйте защитный щиток дополнительной рукояткой.

### **Установка шлифовальных инструментов**

• До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении вынимайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.

• Не прикасайтесь к шлифовальным и отрезным кругам, пока они не остынут. Круги очень нагреваются во время работы. Очищайте шлифовальный шпиндель и все монтируемые части. Перед зажатием и отвинчиванием абразивного инструмента задействуйте кнопку фиксации шпинделя для его фиксирования.

• Нажимайте на кнопку фиксации шпинделя только при остановленном шпинделе! В противном случае электроинструмент может быть поврежден.

### **Шлифовальный круг/отрезной круг**

Учитывайте размеры шлифовальных инструментов. Диаметр посадочного отверстия должен соответствовать опорному фланцу. Не применяйте переходники или адаптеры.

При применении алмазных отрезных кругов следите за тем, чтобы стрелка направления вращения на алмазном отрезном круге соответствовала направлению вращения электроинструмента (см. стрелку на редукторной головке). Последовательность монтажа показана на странице с иллюстрациями. Для крепления шлифовального/отрезного круга навинтите зажимную гайку и затяните ее ключом для круглых гаек с 2-мя торцовыми отверстиями.

• После монтажа шлифовального инструмента проверьте перед включением правильность монтажа и свободное вращение инструмента. Проверьте свободное вращение шлифовального инструмента без трения о защитный кожух или другие части. На опорном фланце вокруг центрирующего буртика находится пластмассовая деталь (кольцо круглого сечения). Если кольцо круглого сечения отсутствует или повреждено, опорный фланец необходимо обязательно

заменить перед дальнейшим применением.

#### **Веерный шлифовальный круг**

• Для работ с веерным шлифовальным кругом всегда устанавливайте защиту руки.

#### **Резиновая шлифовальная тарелка**

• Для работ с резиновой шлифовальной тарелкой всегда устанавливайте защиту руки. Последовательность монтажа показана на странице с иллюстрациями. Навинтите круглую гайку и затяните ее ключом для круглых гаек с 2-мя торцовыми отверстиями.

#### **Чашечная щетка/дисковая щетка**

• Для работ с чашечной щеткой всегда устанавливайте защиту руки. Последовательность монтажа показана на странице с иллюстрациями. Чашечная/дисковая щетка должна навинчиваться на шпиндель так, чтобы фланец шпинделя плотно прилегал в конце резьбы шпинделя. Крепко затяните чашечную/дисковую щетку вилкообразным ключом.

### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА**

#### **Установка аккумулятора**

Вставьте заряженный аккумулятор спереди в ножку электроинструмента, чтобы аккумулятор надежно зафиксировался.

#### **Включение/выключение**

Для включения электроинструмента передвиньте выключатель вперед. Для фиксирования включенного выключателя нажмите на него спереди до фиксирования. Для выключения электроинструмента отпустите выключатель или, если он зафиксирован, нажмите коротко на выключатель и отпустите его. В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

• Проверяйте шлифовальный инструмент перед применением. Шлифовальный инструмент должен быть безупречно установлен и свободно вращаться. Выполните пробное включение в течение не менее 1 минуты без нагрузки. Не применяйте поврежденные шлифовальные инструменты и инструменты, имеющие отклонения от округлости или вибрирующие. Поврежденные шлифовальные инструменты могут разорваться и нанести травмы.

#### **Указания по применению**

- Осторожно при продельвании пазов в капитальных стенах.
- Закрепляйте заготовку, если ее собственный вес не обеспечивает надежное положение.
- Не нагружайте электроинструмент до его остановки.
- Рабочий инструмент можно охладить после высокой нагрузки, дав ему поработать в течение нескольких минут на холостом ходу.
- Не прикасайтесь к шлифовальным и отрезным кругам, пока они не остынут. Круги очень нагреваются во время работы.
- Не используйте электроинструмент на абразивно-отрезной станине. При статической электризации встроенная электроника отключает электроинструмент. Повторно нажмите на выключатель, чтобы опять включить электроинструмент.

#### **Обдирочное шлифование**

• Никогда не применяйте отрезные круги для обдирки! С углом круга от 30° до 40° к заготовке Вы получите наилучшие результаты работы при обдирочном шлифовании. Передвигайте электроинструмент с умеренным прижатием туда и обратно. При этом заготовка сильно не нагревается, не изменяет своей окраски и не остается канавок.

#### **Веерный шлифовальный круг**

Веерным шлифовальным кругом (принадлежности) можно также обрабатывать выпуклые поверхности и профили (шлифование контуров). Веерные шлифовальные круги обладают значительно, большим сроком службы, создают меньший уровень шума и меньшие температуры шлифования, чем обычные шлифовальные круги.

#### **Резка металла**

• Для резки с помощью связанных абразивов всегда используйте защитный кожух для отрезания. При отрезании шлифовальным кругом работайте с умеренной, соответствующей обрабатываемому материалу, подачей. Не оказывайте давление на отрезной круг, не перекашивайте и не качайте его. Не затормаживайте отрезной круг на выбеге боковым давлением.

Всегда ведите электроинструмент против направления вращения. В противном случае возникает опасность неконтролируемого выхода из прорези. При резке профилей или четырехгранных труб начинайте рез на наименьшем поперечном сечении.

#### **Резка камня**

- Для резки камня обеспечьте достаточный отсос пыли.
- Применяйте противо-пылевой респиратор.
- Данный электроинструмент разрешается применять только для сухого резания и сухого шлифования. Для резки камней лучше всего использовать алмазные отрезные диски. При применении защитного кожуха для отрезания с направляющими салазками пылесос должен быть допущен для отсоса каменной пыли. Включите электроинструмент и установите его передней частью направляющих салазок на деталь. Перемещайте электроинструмент с умеренной, соответствующей обрабатываемому материалу подачей. При обработке особо твердых материалов, например, бетона с высоким содержанием гравия, алмазный отрезной круг может перегреться и быть поврежден. Вращающийся с алмазным отрезным кругом сноп искр однозначно указывает на это. В таком случае прервите процесс и дайте алмазному отрезному кругу остыть на холостом ходу при максимальной скорости в течение короткого времени. Значительное снижение производительности и вращающийся сноп искр говорят о том, что алмазный отрезной круг притупился. Алмазный отрезной круг Вы можете заточить короткими резами в абразивном материале (например, в силикатном кирпиче).

#### **УКАЗАНИЯ ПО ОПТИМАЛЬНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С АККУМУЛЯТОРОМ**

Защищайте аккумулятор от влаги и воды. Храните аккумулятор только в диапазоне температур от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле. Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой. Значительное сокращение продолжительности работы после зарядки свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены. Учитывайте указания по утилизации.

#### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС**

Техобслуживание и очистка

- До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении вынимайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.
- Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте. Заботливо храните и обращайтесь с принадлежностями.

#### **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:**

- На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, попадание инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей).
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, если одновременно вышли из строя якорь и статор, на применение инструмента не по назначению, а также нестабильности параметров электросети.
- Поврежденные в результате неправильной транспортировки, небрежного обращения, аварий, действия третьих лиц или непреодолимой силы (пожар, гроза, наводнение и т.д.)
- На быстро изнашиваемые части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазку и т.п.), а также на сменные принадлежности (патроны) и сменные быстро изнашиваемые приспособления.
- Естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное засорение внешнее или внутреннее бетонной, кирпичной, керамической, каменной пылью).
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока самостоятельно.
- На электроинструменты, используемые для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях.



[www.csk66.ru](http://www.csk66.ru)

Произведено в КНР  
Центр Строительного Крепежа  
г. Екатеринбург

